

世界建筑大师优秀作品集锦

THE MASTER ARCHITECT SERIES III

MICHAEL GRAVES

Selected and Current Works

迈克尔·格雷夫斯



中国建筑工业出版社
江西科学技术出版社

世界建筑大师优秀作品集锦
THE MASTER ARCHITECT SERIES III

MICHAEL GRAVES

Selected and Current Works

迈克尔·格雷夫斯

袁宏倩 袁逸倩 译

崔旭辉 校

中国建筑工业出版社
江西科学技术出版社

著作权合同登记图字:01-2000-0383号

图书在版编目(CIP)数据

世界建筑大师优秀作品集锦. 迈克尔·格雷夫斯/澳大利亚
Images 出版公司编; 袁宏倩等译. —北京: 中国建筑工业出版社, 2000. 12

ISBN 7-112-04509-6

I. 世… II. ①澳…②袁… III. 建筑设计-作品集-美国
IV. TU206

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 57004 号

Copyright © The Images Publishing Group Pty Ltd 1999

All rights reserved. Apart from any fair dealing
for the purposes of private study, research,
criticism or review as permitted under the Copyright Act,
no part of this publication may be reproduced,
stored in a retrieval system or transmitted in
any form by any means, electronic, mechanical,
photocopying, recording or otherwise, without the
written permission of the publisher.

本套图书由澳大利亚 Images 出版集团有限公司授权翻译出版

责任编辑: 张惠珍 程素荣

美术编辑: 刘 峰 黄居正 姜敬丽

* * *

世界建筑大师优秀作品集锦

迈克尔·格雷夫斯

袁宏倩 袁逸倩 译

崔旭辉 校

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

新华书店经销

恒美印务有限公司印刷厂印刷

开本: 787×1092 毫米 1/10

2001 年 4 月第一版 2001 年 4 月第一次印刷

印数: 1—2 000 册 定价: 260.00 元

ISBN 7-112-04509-6

TU·4002(9502)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

THE MASTER ARCHITECT SERIES III

MICHAEL GRAVES

Selected and Current Works

Contents

目 录

9 绪论

迈克尔·格雷夫斯,媒体及转喻建筑的运用
克里斯蒂安·萨帕特卡

办公及综合性建筑

- 16 休曼纳大厦
- 24 克隆美国公司办公楼
- 32 桃树街 10 号
- 34 田岛办公大楼
- 38 霞研究培训中心
- 44 汤姆逊电器公司美洲总部
- 48 国际财政公司总部
- 56 卡斯塔利亚大楼
- 60 特拉华河港局
- 64 世界贸易中心
- 66 福建兴业银行塔楼
- 68 米埃莱美国总部
- 70 2000 年全国大学生运动会(NCAA)总部与冠军厅
- 74 Fortis/AG 公司总部

旅馆、娱乐及商业建筑

- 78 阿维亭中心
- 84 克劳斯·佩格斯酿酒厂
- 90 迪斯尼世界度假村海豚旅馆
迪斯尼世界度假村天鹅旅馆
- 98 福冈海特摄政酒店与办公大楼
- 106 米拉马度假旅馆
- 116 埃尔古纳高尔夫旅馆,高尔夫俱乐部与别墅
- 120 莱克希尔斯乡村俱乐部
- 124 奥蒂加斯·特康双塔大厦
- 126 卡顿湾度假旅馆
- 128 皮克和克洛彭堡百货商场

文化与公共建筑

- 134 纽瓦克博物馆
- 138 迈克尔·C·卡洛斯博物馆
- 146 克拉克县图书馆与剧院
- 150 丹佛中央图书馆
- 160 台湾史前博物馆
- 164 奥瑞利剧院
- 166 普林斯顿艺术俱乐部
- 168 华盛顿纪念碑的整修
- 170 纳什维尔县和戴维森县主图书馆
- 173 “罗马复兴”展览馆

大学

- 178 布赖恩学院教学楼
- 182 理论物理学院
- 188 工程研究中心
- 194 圣马丁学院图书馆
- 198 劳雷尔学院学生宿舍楼

住宅

- 204 滨港公寓塔楼
- 206 百地区公寓大楼
- 208 Nexus 百地住宅塔楼
- 210 海洋大道 1500 号与海洋步履
- 216 海滨住宅
- 224 “生活杂志”的梦想家园
- 228 格雷夫斯自宅:仓库

事务所简介

- 238 个人简历
- 240 获奖作品
- 243 展览
- 248 建筑、工程和竞赛项目年表
- 252 参考文献
- 254 致谢
- 255 索引

世界建筑大师优秀作品集锦
THE MASTER ARCHITECT SERIES III

MICHAEL GRAVES

Selected and Current Works

迈克尔·格雷夫斯

袁宏倩 袁逸倩 译

崔旭辉 校

中国建筑工业出版社
江西科学技术出版社

THE MASTER ARCHITECT SERIES III

MICHAEL GRAVES

Selected and Current Works

著作权合同登记图字:01-2000-0383号

图书在版编目(CIP)数据

世界建筑大师优秀作品集锦. 迈克尔·格雷夫斯/澳大利亚
Images 出版公司编; 袁宏倩等译. —北京: 中国建筑工业出版社, 2000. 12

ISBN 7-112-04509-6

I. 世… II. ①澳…②袁… III. 建筑设计-作品集-美国
IV. TU206

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 57004 号

Copyright © The Images Publishing Group Pty Ltd 1999

All rights reserved. Apart from any fair dealing
for the purposes of private study, research,
criticism or review as permitted under the Copyright Act,
no part of this publication may be reproduced,
stored in a retrieval system or transmitted in
any form by any means, electronic, mechanical,
photocopying, recording or otherwise, without the
written permission of the publisher.

本套图书由澳大利亚 Images 出版集团有限公司授权翻译出版

责任编辑: 张惠珍 程素荣
美术编辑: 刘 峰 黄居正 姜敬丽

* * *

世界建筑大师优秀作品集锦

迈克尔·格雷夫斯
袁宏倩 袁逸倩 译
崔旭辉 校

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

新华书店经销

恒美印务有限公司印刷厂印刷

开本: 787×1092 毫米 1/10

2001 年 4 月第一版 2001 年 4 月第一次印刷

印数: 1—2 000 册 定价: 260.00 元

ISBN 7-112-04509-6

TU·4002(9502)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换
(邮政编码 100037)

Contents

目 录

9 绪论

迈克尔·格雷夫斯,媒体及转喻建筑的运用
克里斯蒂安·萨帕特卡

办公及综合性建筑

- 16 休曼纳大厦
- 24 克隆美国公司办公楼
- 32 桃树街 10 号
- 34 田岛办公大楼
- 38 霞研究培训中心
- 44 汤姆逊电器公司美洲总部
- 48 国际财政公司总部
- 56 卡斯塔利亚大楼
- 60 特拉华河港局
- 64 世界贸易中心
- 66 福建兴业银行塔楼
- 68 米埃莱美国总部
- 70 2000 年全国大学生运动会(NCAA)总部与冠军厅
- 74 Fortis/AG 公司总部

旅馆、娱乐及商业建筑

- 78 阿维亭中心
- 84 克劳斯·佩格斯酿酒厂
- 90 迪斯尼世界度假村海豚旅馆
迪斯尼世界度假村天鹅旅馆
- 98 福冈海特摄政酒店与办公大楼
- 106 米拉马度假旅馆
- 116 埃尔古纳高尔夫旅馆,高尔夫俱乐部与别墅
- 120 莱克希尔斯乡村俱乐部
- 124 奥蒂加斯·特康双塔大厦
- 126 卡顿湾度假旅馆
- 128 皮克和克洛彭堡百货商场

文化与公共建筑

- 134 纽瓦克博物馆
- 138 迈克尔·C·卡洛斯博物馆
- 146 克拉克县图书馆与剧院
- 150 丹佛中央图书馆
- 160 台湾史前博物馆
- 164 奥瑞利剧院
- 166 普林斯顿艺术俱乐部
- 168 华盛顿纪念碑的整修
- 170 纳什维尔县和戴维森县主图书馆
- 173 “罗马复兴”展览馆

大学

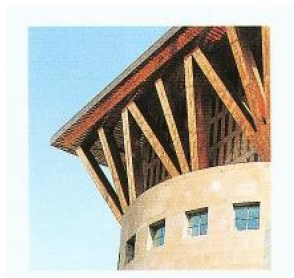
- 178 布赖恩学院教学楼
- 182 理论物理学院
- 188 工程研究中心
- 194 圣马丁学院图书馆
- 198 劳雷尔学院学生宿舍楼

住宅

- 204 滨港公寓塔楼
- 206 百地区公寓大楼
- 208 Nexus 百地住宅塔楼
- 210 海洋大道 1500 号与海洋步履
- 216 海滨住宅
- 224 “生活杂志”的梦想家园
- 228 格雷夫斯自宅:仓库

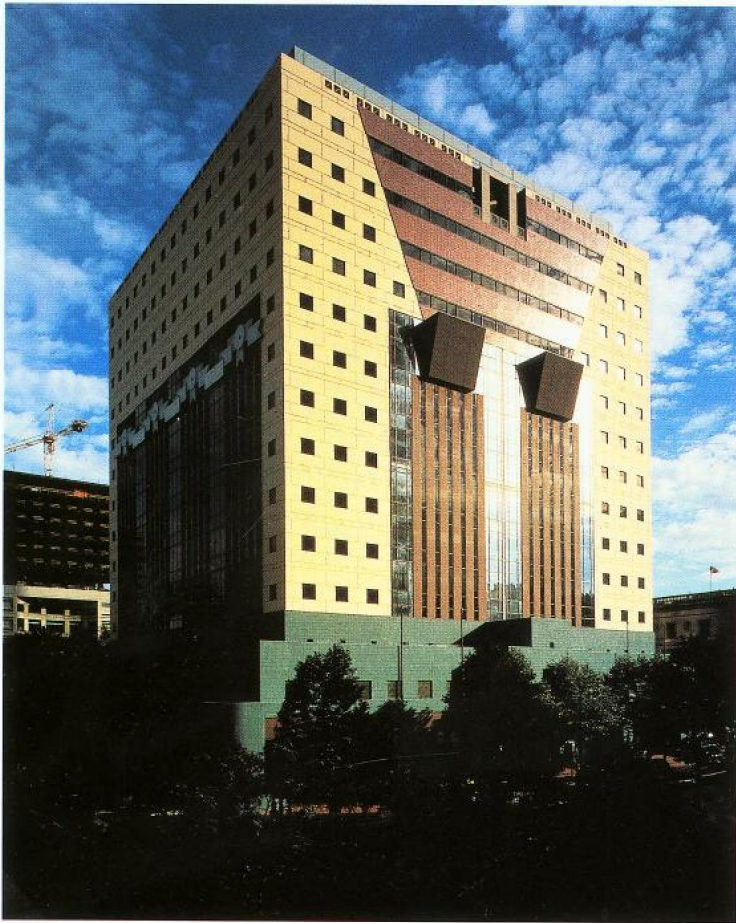
事务所简介

- 238 个人简历
- 240 获奖作品
- 243 展览
- 248 建筑、工程和竞赛项目年表
- 252 参考文献
- 254 致谢
- 255 索引

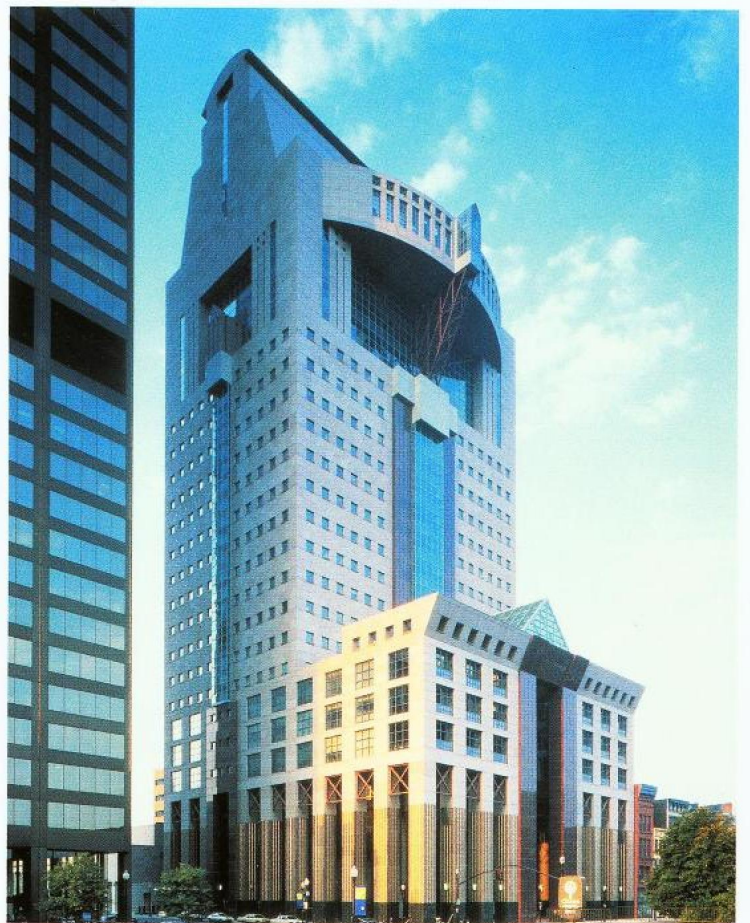


Introduction

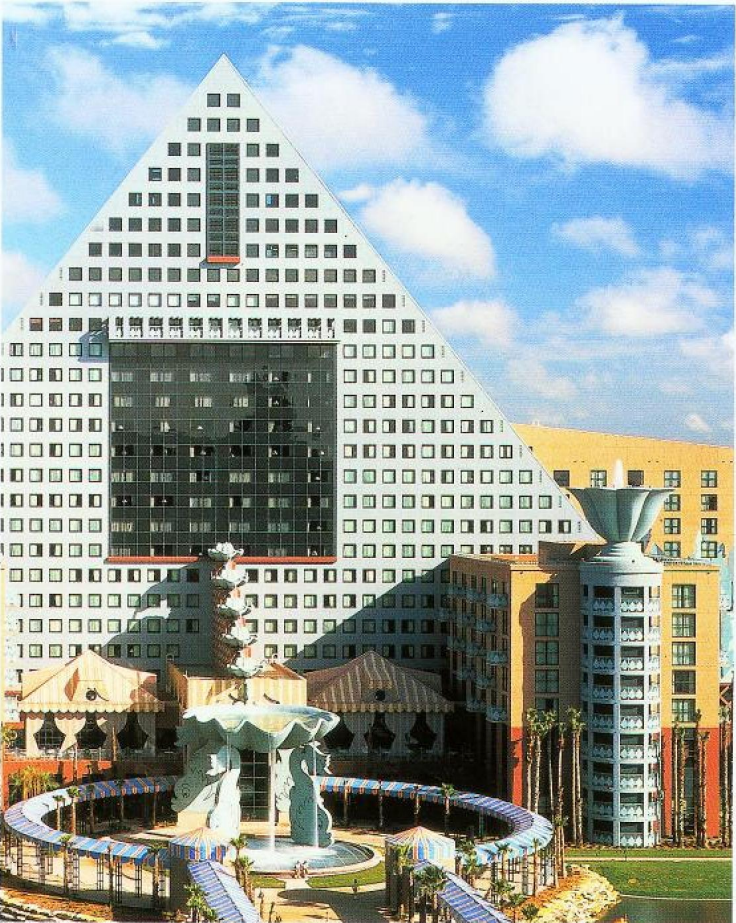
绪 论



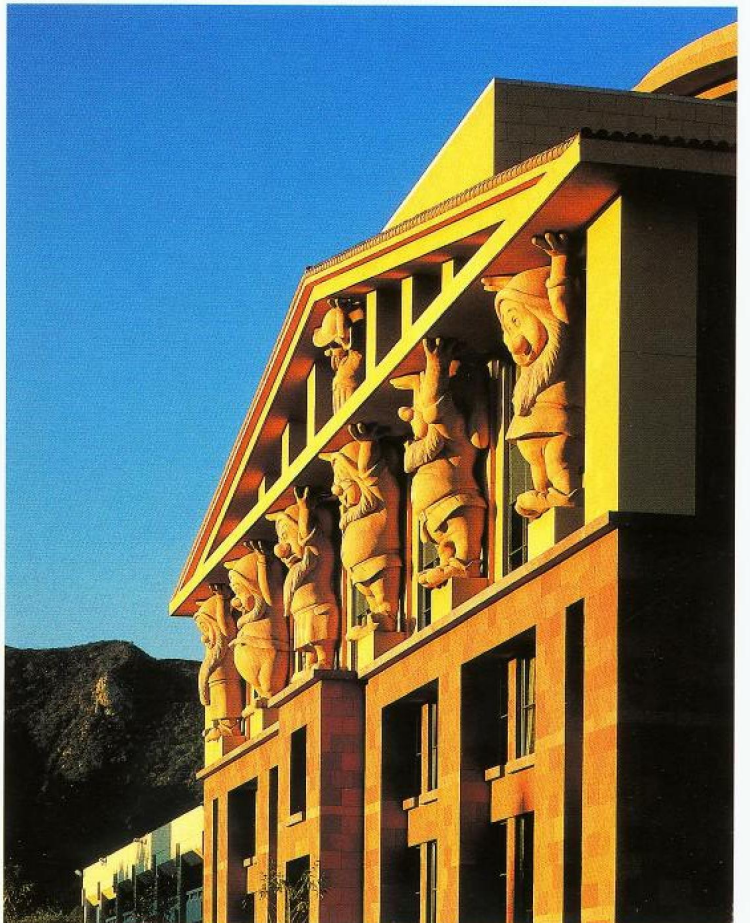
1



2



3



4

- 1 The Portland Building
- 2 The Humana Building
- 3 Walt Disney World Dolphin Hotel
- 4 The Team Disney Building

- 1 波特兰大厦
- 2 休曼纳大厦
- 3 迪斯尼世界海豚旅馆
- 4 迪斯尼建筑组

Introduction

Michael Graves, the Media, and the Making of Metonymic Architecture

By Christian Zapatka

绪 论

迈克尔·格雷夫斯,媒体及转喻建筑的运用

最近的电视新闻剪辑报道了肯塔基州路易斯维尔的休曼纳公司总部被另一个更大的公司接管的情况,令人难以理解的是,这个剪辑中没有出现任何人、图表,更没有纷乱的交易,而是将焦点集中在公司 1985 年为自己建造的一幢建筑上,镜头在前门上部绿色大理石上铭刻的公司的名字上逗留,然后又照了一些从大街上看到的建筑的一些外观特写和建筑的整体轮廓。画面展示了七层柱廊式的建筑基座与附近小尺度的建筑排列在一起,其平直的柱身覆以粉红色的花岗岩,从基座上向后退,以独立的姿态超出基座,在它的顶部,标志以倾斜挑出的带状石材,在下面复杂的托座,支柱支撑着四周可看到天空的空廊,从这里可看到俄亥俄州的景色。

这个转喻(即使用一个事物的名称可以使人联想起另外的事)是明白无疑的。休曼纳大厦是为公司所建,它的形象在一定程度上也赋予路易斯维尔这座城市一个清晰、有个性的天际轮廓线。这则新闻阐述了被委托设计成公司总部的建筑在一定程度上是可以超出其单纯使用功能而承担更多的角色。这幢建筑现在象征了这家公司,并对路易斯维尔城市的天际线起重要作用。公众对占据这幢大厦的公司的认识和了解,与其说是通过公司商业经营活动,不如说是通过他们拥有的这幢大厦。

休曼纳大厦是格氏在 1982 年参加国际竞赛而赢得的另一个设计作品,前一个作品是 1980 年参加竞赛赢得的。就是这个作品使格氏饱受非议,但现在这幢叫波特兰大厦的建筑被大学公认为是后现代主义建筑的标志,也使一位普林斯顿大学教授一夜成名。这座建筑,一个简单的方盒子由于覆盖了大尺度的以传统建筑元素为基础的颜色和图案,从而赋予了俄勒冈州的波特兰市以令人难忘的个性,通过印在 T 恤衫上的这幢大厦来宣传城市,这是另一个以建筑转喻城市的实例。

在波特兰和休曼纳之后,佛罗里达州的奥兰多的迪斯尼世界旅馆(1987 年)及加利福尼亚伯班克的迪斯尼公司总部是另一个标志性的建筑,许多其他公司和公共机构,随后也委托其设计遍布全球的种种规模的建筑,因为太多,不能在这里一一列举。

海豚旅馆和天鹅旅馆靠近迪斯尼世界,当然是运用了古典派的转喻手法,它们分别用 60 英尺(约 18m)和 46 英尺(约 13.8m)高的动物形象来代表旅馆自身的形象,这样迪斯尼世界从很远就能展现出它的风采。有意地把迪斯尼世界设计成对成年人和孩子们

都具有吸引力的,成为人们渴望去的地方,这些巨大尺度的人和动物形象在许多历史文化古迹中也屡见不鲜,如埃及的狮身人面像,罗得岛的巨人像,虚构的特洛伊木马以及法国 19 世纪的大象。

在格雷夫斯设计这些大型建筑以前,他已经在普林斯顿大学建筑学院作为前卫派学术型建筑师建立了声望。他起初的工作是居住建筑的扩建。他用立体派的手法,运用色彩和建筑元素的片断,把普通的住宅巧妙地处理成可以使人引起联想的、大构图的形象。他获得了一个绰号“立体派厨师之王”。作为传说中的“纽约五”(形成于现代艺术展览馆举办的 CASE 组 1969 年年会,这是一个研讨环境问题的会议)之一,“五位建筑师”的发表及少数建筑师赞同恢复现代形式主义的想法,使格氏一夜成名。他的名字逐渐和绘有立体主义艺术的建筑联系在一起。

少数评论家和专家都为纯正的“格雷夫斯的白色时期”的逝去而感到惋惜。很少的人认为他是不仅只关心自己的建筑语言及形式手法,而且同样重视时间、地点对建筑的重要性的建筑师。仔细研究他早期的作品,如鲜明的以自然为参考的设计(大概与 CASE 组有关)——上面弯曲部分像天上的云;黄色的栏杆源于太阳;赤褐色陶砖基部源于地球,一幅壁画扩展了房间的透视。格雷夫斯的建筑词汇的戏剧性的转变是由于他广泛的旅行(特别是在意大利)的结果,还源于他对历史认识的提高(回想格氏 50 年代在哈佛大学时,历史在建筑课程中被禁止),他的建筑语言保持新的形式和传统的有机融合,他承认建筑是历经几个世纪的浩如烟海的历史文脉的一部分。

格雷夫斯不像很多他的同行那样,他不想惊世骇俗,固执地不惜一切代价去发掘“新意”,尽最大的努力去探索新的理论,以使他的建筑能从其他已有的建筑中突出出来。他没有想通过更深入、广泛地研究其他学科如哲学、数学、生物学、流行文化去获得下一个工程的灵感。格雷夫斯的理想是使建筑成为其自身。他对已有的古代的、新古典和现代建筑非常感兴趣,对其形式和构图重新诠释而获得乐趣。他正直且富有天赋地耕耘在自己的工作领域,他坚信这样一个基本原则:没有一样东西是真正意义的“独创”,所有的东西都是通过已有的重新组合而创造出来的。

T·S·埃利奥特早期的文章“传统和个人天才”对理解这个观点很有用。他的文章原来是针对文学的但对建筑也同样适用,他说:“谦虚地面对已完成的东西是创造性思维成熟的标志。”他还指出“传统”很少用于英语语言,除非是用于指责句中,新奇的事物总是吸引人们去努力、奋斗。他继续阐述说:“艺术家的历史感觉十分敏锐地意识到自己在历史中的位置,而且也强烈地意识到

永恒和短暂,因而也能清楚地知道他应具有同时期性。”最终,他解释道:“价值的衡量标准是以它已完成的为基础。”迈克尔·格雷夫斯的工作充分地证明了这个观点。

法国哲学家亨利·福西永(1992年)也清楚地阐述了艺术的暂存性的思想。

在考虑到形态及时性的问题时,我们的注意力集中在以下两个因素,首先是学说和学说之间的分歧,其次是我们每个人脑海中矛盾思想之间的冲突。形态及时性的地位是什么?它是如何起作用的?究竟形态及时到什么程度?或不及时到什么程度?在一方面来说,艺术又是永恒的,它的活动、斗争主要发生在空间里。从另一方面来说,一种艺术的发生起源总是位于其他艺术之前或之后,它的形成并不是一蹴而就的,它是一系列经验长期积累的结果。谈及艺术形式的生命周期,就不可避免地唤起人们有关继承的想法。

格雷夫斯的建筑语言运用于几个不同层次,首先是运用于公共领域,这意味着应是易懂的并应成为日常生活的一部分。其次还有一些重要程度并不亚于上一类的建筑,虽然对于内行人看来是可以理解的好作品,但格雷夫斯运用激情有时甚至是幽默,把公众喜闻乐见的建筑语言转变为具有强烈个人风格的语言,而且对于流传和发展了几个世纪的建筑语言也没有丢弃。格雷夫斯的实践是同文学同等意义的实践,他对建筑规则 and 理论不断地实践,把每一个工程都视作在以前基础上实践新想法的机会,源于传统而高于传统是他追求的目标。他的不断发展的建筑形式和语言的实践经验,包括建筑的抽象化和图案表现法、比例和色彩、尺度及结构体系,这如同一个作家或作曲家在早期想法上再创作是同样道理,新的出现并不是意味着对已存在的传统的全盘否定。

尽管科学技术的高速发展已将我们置于计算机的空间,但受格雷夫斯作品强烈影响的人们,更感兴趣的是在其随处可见的作品中流露出来的那种简单的、具有家庭气氛的、人人喜爱的生活方式。格雷夫斯既不准宣称这种生活方式是否合时宜,也不准备创造一种和人体在尺度和意愿上毫不相干的新形式。相反,他的设计对大多数公众来说是可以接受并欣赏的,站在接近大众的立场上,他的设计即使不是建筑师通过和自身尺度的相互关系,人们也能在其作品中认知其鲜明的建筑元素。当你步入一个空间,就可以知道这个空间是适合在这里工作一整天呢?还是适用于工作间隙的小憩,不管这个空间是室外平台还是屋顶花园。

格雷夫斯一直是一位卓越的受公众欢迎的教育家,并非常自然地以他的建筑影响着很多公共领域,例如华盛顿纪念碑的脚手架工程,他设计了一个铝制网孔板覆盖在碑体上,并以巨大尺度重复石砌建筑的图案,马上使方尖碑结构在视觉上具有双重意义,另一方面,他吸引了很多非专业人士的视线,若在以前,人们是不会注意的。格氏非常简单地从建筑中获得快乐,并不断地说明、传授他的知识。

在最近的几年中,格雷夫斯的作品由运用图案及大尺度立面转化为运用建筑 and 结构元素相结合,并进行夸张重复的手法,这使他的建筑显得不通透,但像骨架般有力,日本的一个建筑是说明这种变化的最好例子。那个建筑在某种意义上看来就像是最简单的框架(百地区公寓,1988年),在这个建设速度很快的国家里,这种类型的建筑似乎很合适。加利福尼亚的海滨住宅完全由格子架和桁架围绕,以致显得好像正在施工(Malsbu,1990年)。还有一些最近的建筑,在图案和纹理方面做了大量的试验工作,例如 Trompe l'oeil,从远处看如同是石头砌的图案而近看原来是一个开窗的形式。屋顶的角色作为一个课题也进行了很多研究,例如1993年的台湾史前博物馆,屋顶卷曲在建筑四周而形成立面。在1990年的丹佛中央图书馆,巨大的支柱支撑着覆以铜的中央圆形屋顶,一个超乎想象的沉重的木结构,使建筑像一个真正的公共大厦而屹立于城市之中。

在迄今的几十年中,迈克尔·格雷夫斯设计的建筑遍布全球,不断成为新闻媒体关注的对象,并逐步成为公共意识的一部分。他所做的一切,奠定了他在建筑史中的地位。他摒弃了晚期现代主义的令人厌倦的形式,用色彩、体型、图案及形式游戏的感觉来重新诠释建筑,使他设计的大体量建筑从远处看更易识别,更平易近人。作为一个艺术家,他上下求索,不断地向前发展。

——克里斯蒂安·萨帕特卡

克里斯蒂安·萨帕特卡是一位来自华盛顿的建筑师,他曾在普林斯顿、哥伦比亚和密执安大学任教,他的设计作品曾在纽约、罗马和芝加哥等地展出,他在美国风景、建筑和城市化方面著书颇丰并授课程,他的书《美国风景》(纽约,普林斯顿报刊,1996年)获1998年美国建筑学会国际书籍奖。